



Traduction française

Message de la Journée Internationale de la Danse 2018 – Asie Pacifique

Willy Tsao, Hong Kong

Fondateur / Directeur artistique de City Contemporary Dance Company et de BeijingDance

Chers amis de la communauté internationale de la danse,

Le monde semble être constamment en dissidence et en difficultés. Nous avons assisté, surtout ces dernières années, à des conflits incessants entre pays, races et cultures. En tant que pratiquant de la danse, je ne peux m'empêcher de me demander si l'art peut devenir un antidote pour prévenir ou contrer certains des troubles qui menacent la paix et l'harmonie dans le monde.

Je fais la promotion de l'art de la danse en Chine depuis la fin des années 1980, en essayant de convaincre le grand public que la danse, en particulier la danse contemporaine, est importante pour le développement d'un pays. Je crois que les trois aspects essentiels qui caractérisent la danse contemporaine - les expressions individuelles, les idées novatrices et l'étude des conditions humaines, constituent les fondements d'un système de valeurs sur lequel la Chine moderne continuera de croître et de s'épanouir.

Dans la poursuite de l'excellence en danse contemporaine, nous valorisons les expressions individuelles ; par conséquent, nous apprenons à respecter les différentes opinions et la diversité. Nous apprécions la recherche d'idées innovantes ; par conséquent, nous acceptons les changements et sommes prêts à nous adapter à de nouvelles façons de vivre. Nous apprécions le besoin de comprendre les événements et les problèmes actuels comme un moyen d'étudier l'existence humaine ; par conséquent, nous devenons plus tolérants et compréhensifs lorsque nous sommes face à face sans tenir compte des différences.

La Chine, semblable à la plupart des pays de la région Asie-Pacifique, jouit d'un riche patrimoine culturel. Cependant, le pays a été isolé du reste du monde pendant des décennies et

n'a ouvert ses portes que depuis sa réforme et sa politique d'ouverture en 1978, il y a exactement 40 ans. En effet, il reste encore un long chemin à parcourir avant que le grand public en Chine puisse comprendre et apprécier plus en profondeur la valeur de la danse contemporaine. D'un autre côté, je vois l'émergence d'un phénomène qui suggère que les jeunes en Chine s'intéressent à la forme d'art de la danse contemporaine et l'utilisent comme moyen d'expression de soi. Je suis convaincu que la Chine accélérera pour devenir une force significative afin de défendre les points de vue individuels, promouvoir les changements novateurs et favoriser la tolérance et la compréhension entre les nations dans ce monde troublé.

Merci.

Traduction : Malory Domecyn